



## SAINTS PETER AND PAUL - EPIPHANY PARISH

71 South 3rd Street Brooklyn, New York 11249  
(718) 388-9576 + Email: [saintspeterandpaul@gmail.com](mailto:saintspeterandpaul@gmail.com)

### PARISH CLERGY

**Reverend Jason N. Espinal**  
*Pastor*

**Reverend Carlos J. Borgos**  
*Parochial Vicar*

**Deacon Hugo Morel**  
**Deacon Rigoberto Pabón**  
**Deacon George Vélez**  
*Permanent Deacons*

### PARISH STAFF

**Mrs. Waleska Soto**  
*Parish Secretary*

### RELIGIOUS SISTERS - SSVN

**Mother Altar Purisimo**  
*Director of Religious Education*

\* Sr. Gracia

\* Sr. Altagracia

### SUNDAY MASS SCHEDULE

Sábado en la tarde: **6:00pm** (Español)

Domingo: **10:30am** (Español)  
**12:00pm** (Español)

Sunday: **9:00am** (English)

### DAILY MASS SCHEDULE

Lunes, Martes, Miércoles,

Viernes, y Sábado **9:30am** (Español)

Jueves **6:00pm** (Español)

&

**Tuesday** **6:00pm** (English)

**Friday** **6:00pm** (English)

**Office Hours:** Monday: 10:00am - 5:00pm &  
Tuesday — Friday 9:00am to 5:00pm

*The Office is Closed everyday for lunch from 12:30pm-1:30pm*

# V Sunday of Lent

## V Domingo de la Cuaresma

### March 17, 2024

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

Lunes / Monday: 10:15am - 11:00am

**Martes / Tuesday: 5:00pm - 5:45pm**

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: 4:30pm—5:30pm

### ***First Friday of the Month:***

After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am (*Español*)

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm (*English*)

## CONFESSIONS

Thursday: 5:00pm - 5:45pm

Saturday: After (después) 9:30am Mass until (hasta) 11:00am

4:30pm—5:30pm

### ***First Friday of the Month:***

After 9:30am Mass until 11:00am

&

After 6:00pm Mass until 7:00pm

*You can also call the Rectory Office  
and make an appointment with one of the Parish Priests*

## BAPTISMS

Please call the Rectory Office to make an appointment to register your child. For the appointment please bring your child's birth certificate.

The Baptism Preparation Class for Parents and Godparents is only offered on the First Saturday of Every Month.

Baptisms are celebrated in English and Spanish on the Second Saturday of the Month. English Baptism are also celebrated on the Third Sunday of the Month and Spanish Baptism on the Fourth Sunday of the Month.

## WEDDINGS

Couples are asked to please call the Rectory Office and make an appointment with a parish priest at least **Six Months Before the desired Wedding Date.**

## Un mensaje de su Párroco...

Hermanos y Hermanas,

Tradicionalmente conocido como *Passiontide*, el último domingo de Cuaresma es el momento en el que estamos llamados a una mayor devoción y mortificación. Ahora es el momento de meditar aún más profundamente sobre la Pasión de Cristo. Este es el momento en que la Iglesia tradicionalmente cubre el crucifijo y las estatuas que imitan a Jesús al final del Evangelio del Domingo de Pasión en la forma extraordinaria: “Jesús se escondió y salió del templo”. Muchas parroquias, como la nuestra, han mantenido o recuperado la tradición de velar las imágenes sagradas durante la Pasión.

También cubrimos nuestras imágenes religiosas y crucifijos con la tradicional tela de color púrpura para mantener la Pasión de Nuestro Señor presente en nuestras mentes durante todo el día. No sólo estamos mortificando nuestros cuerpos a través de nuestras penitencias cuaresmales, sino que ahora mortificamos nuestra vista. El crucifijo velado nos recuerda cómo nuestros pecados nos separan de Jesús; No podemos verlo ni dejarnos guiar por él cuando el pecado gobierna nuestros corazones.

El Dom Gasper Lefebvre, O.S.B. en el *Misal Diario de San Andrés* se da esta historia de la tradición de velar estatuas, cuadros y crucifijos:

*[V]emos aquí un rastro de la costumbre que prevalecía de suspender una cortina entre el presbiterio y la nave, durante toda la Cuaresma. En aquellos tiempos los penitentes públicos que habían sido excluidos de la Iglesia no podían volver a entrar en ella hasta el Jueves Santo, y cuando se abolió esta costumbre, todos los cristianos quedaron más o menos colocados en la posición de tales penitentes. Aunque no se pronunció contra ellos sentencia de exclusión, el santuario y todo lo que allí acontecía les fue oculto, para mostrar que sólo podían merecer participar del culto eucarístico que se les daba en la Comunión Pascual, después de haber dado frutos de dignidad. penitencia. (Nota litúrgica sobre la Pasión)*

El velo nos recuerda que ninguno de nosotros está libre de pecado y que todos participamos en la penitencia pública durante la Cuaresma. Nuestras resoluciones personales de Cuaresma, además de los actos de estar en la fila de confesión y hablar de nuestros pecados en voz alta a un sacerdote, la confesión hace pública nuestra penitencia. Nuestros pecados ya no están escondidos en nuestro corazón, sino que nos arrepentimos, confesamos y perdonamos.

Nuestro arrepentimiento debería llevarnos a un amor mayor y más devoto a Dios. Su misericordia hacia nosotros debe hacernos amarlo más, como a la mujer pecadora, que según la tradición es Santa María Magdalena, que ungió con aceite los pies de Cristo en el Evangelio de Lucas: “Por tanto os digo, sus pecados, que son muchos, son perdonados, porque ella amó mucho; pero al que poco se le perdona, poco ama (Lucas 7:47)”. Nosotros, que somos perdonados, debemos amar profundamente, y si no sentimos un amor profundo, la Pasión es el momento de fomentar un amor que nos llevará a estar con Nuestra Señora al pie de la cruz el Viernes Santo consolando a nuestro Señor crucificado. .

Al tercer día de la muerte de Cristo, María Magdalena, en su gran amor por su Señor, fue al sepulcro de Cristo y vio que estaba vacío. Su salvador, su sanador, aquel por quien vivía ya no estaba allí. Ella corrió a buscar a San Pedro, y él y San Juan corrieron de regreso a la tumba y la encontraron vacía. Pero María se quedó llorando. Ella no pudo encontrar a su Señor; fue como su tiempo de estar en pecado: estaba separada del amor. Cuando los ángeles le preguntaron por qué lloraba, ella respondió: “Porque se han llevado a mi Señor, y no sé dónde lo han puesto” (Juan 20:1-13). Los crucifijos velados de *Passiontide* evocan un sentimiento similar; la presencia familiar de Jesús en la Cruz no está allí. El velo casi llama más la atención que la imagen descubierta por sí sola. Él está escondido de nosotros. Sin embargo, a diferencia de María, sabemos que él ha resucitado. Sabemos que este valle de lágrimas es sólo temporal. Sabemos que lo volveremos a ver. Y como María en el huerto, un día veremos su cuerpo glorificado, pero no antes de que podamos amarlo verdaderamente. Necesitamos este tiempo de arrepentimiento, este tiempo de meditación, para aumentar nuestro amor y devoción, para que podamos tener más plenamente el gozo de la Pascua y la esperanza del Cielo.

## A message from your Pastor...

Brothers and Sisters,

Traditionally known as *Passiontide*, the last Sunday of Lent is the time we are called to greater devotion and mortification. Now is the time to meditate even more deeply on Christ's Passion. This is the time that the Church traditionally covers the crucifix and statues imitating Jesus at the end of the Gospel for Passion Sunday in the *Extraordinary Form*: "*Jesus hid himself, and went out of the temple.*" Many parishes, like ours, have kept up or brought back the tradition of veiling holy images during *Passiontide*.

We also cover our religious images and crucifixes with the traditional purple colored cloth to keep the Passion of Our Lord in the front of our minds throughout the day. Not only are we mortifying our bodies through our Lenten penances, but we now mortifying our sight. The veiled crucifix reminds us of how our sins divide us from Jesus; we cannot see him or be guided by him when sin rules our hearts.

The Dom Gasper Lefebvre, O.S.B. in the *Saint Andrew Daily Missal* gives this history of the tradition of veiling statues, pictures, and crucifixes:

*[W]e see here a trace of the custom which obtained of suspending a curtain between the sanctuary and the nave, during the whole of Lent. In those times public penitents who had been excluded from the Church could not enter it again until Holy Thursday, and when this custom was abolished, all Christians were more or less placed in the position of such penitents. Although no sentence of exclusion was pronounced against them, the sanctuary and all that took place there was hidden to them, to show that they could only merit to share in the Eucharistic worship given them in their Easter Communion, after they brought forth fruits of worthy penance. (Liturgical Note on Passiontide)*

The veiling reminds us that none of us are free of sin, and we all take part in public penance during Lent. Our personal Lenten resolutions in addition to the acts of standing in the confession line and speaking our sins out loud to a priest Confession makes our penitence public. Our sins are no longer hidden in our hearts, but repented of, confessed, and forgiven.

Our repentance should lead us to a greater, more devout love of God. His mercy towards us should make us love him more, just like the sinful woman, whom tradition tells us is St. Mary Magdalene, who anointed Christ's feet with oil in the Gospel of Luke: "Therefore, I tell you, her sins, which are many, are forgiven, for she loved much; but he who is forgiven little, loves little (Luke 7:47)." We, who are forgiven, should love deeply, and if we do not feel a deep love, *Passiontide* is the time to foster a love that will lead us to stand with Our Lady at the foot of the cross on Good Friday consoling our crucified Lord.

On the third day Christ's death, Mary Magdalene, in her great love for her Lord, went to the tomb of Christ and saw that it was empty. Her savior, her healer, the one whom she lived for was no longer there. She ran to find St. Peter, and he and St. John ran back to the tomb and found it empty. But Mary stood weeping. She could not find her Lord; it was like her time of being in sin—she was separated from love. When the Angels asked her why she was weeping, she replied, "Because they have taken away my Lord, and I do not know where they have laid him" (John 20:1-13). The veiled crucifixes of *Passiontide* evoke a similar feeling; the familiar presence of the Jesus on the Cross not there. The veil almost draws more attention to it than the unveiled image alone. He is hidden from us. Yet, unlike Mary, we know that he is risen. We know that this valley of tears is only temporary. We know that we will see him again. And like Mary in the garden, we will one day see his glorified body, but not before we are able to truly love him. We need this time of repentance, this time of meditation, to increase our love and devotion, so that we can have more fully the joy of Easter and the hope of Heaven.



# Confirmation Classes

We are offering a Six Week course for Adults who ONLY need the Sacrament of Confirmation

**Classes begin the Second Tuesday of Easter**

Tuesday, April 9th - 7:00pm

Tuesday, April 16th - 7:00pm

Tuesday, April 23rd - 7:00pm

Tuesday, April 30th - 7:00pm

Tuesday, May 7th - 7:00pm

Tuesday, May 14th - 7:00pm

**\*\*\* Please Register before the first evening of class \*\*\***



Estamos ofreciendo un curso de Seis Semanas para los adultos que SOLAMENTE necesitan el Sacramento de Confirmación

**Las clases empiezan la segunda semana de la Pascua**

Martes, 9 de Abril - 7:00pm

Martes, 16 de Abril - 7:00pm

Martes, 23 de Abril - 7:00pm

Martes, 30 de Abril - 7:00pm

Martes, 7 de Mayo - 7:00pm

Martes, 14 de Mayo - 7:00pm



JOIN US FOR  
**BIBLE STUDY**

with Deacon George Velez



STUDY IN ENGLISH

**The Gospel of John**  
*"The Word Became Flesh"*

**Tuesday Evenings**  
at 6:45pm

Bible Study will take place on:

March 19th

April 9th

April 16th

April 23rd

April 30th

ESTUDIO EN ESPAÑOL

**El Tema del Estudio:**  
*"La Pasión de Jesus"*

**Los Jueves en la Tarde**  
A las 6:45pm

El Estudio Biblico será el:

21 de Marzo

Last Sunday's Collection

Sunday, February 18th - \$2,608.00

Sunday, February 25th - \$2,548.00



# Horario de la Semana Santa

## HOLY WEEK SCHEDULE

### **Sábado & Domingo, March 23rd & 24th — Palm Sunday / Domingo de Ramos**

Sábado: 6:00pm (*Español*) - *Sin Procesión*  
Domingo / Sunday: 9:00am (*English*) - *With Procession*  
10:30am (*Español*) - *Sin Procesión*  
12:00pm (*Español*) - *Con Procesión*

### **Lunes, March 25th — Reconciliation Monday / Lunes de Reconciliación**

Confessions / Confesiones 3:00pm to 5:00pm  
7:00pm to 9:30pm

### **Jueves, March 28th — Holy Thursday / Jueves Santo**

9:30am: Oración de Laudes  
8:00pm: Mass of the Lord's Supper / Misa de la Ultima Cena (*Bilingual*)  
*Followed by Silent Adoration until Friday 9:00am*  
*Seguido por Adoración del Santísimo en Silencio hasta el Viernes 9:00am*

### **Viernes, March 29th — Good Friday / Viernes Santo**

9:30am Oración de Laudes  
1:00pm Procesión del Santo *Via Crucis* / Outdoor Stations of the Cross  
3:00pm Liturgia de la Pasion y Muerte  
Liturgy of the Lord's Passion (*Bilingual*)  
7:30pm Servicio de las **Siete Palabras**

### **Sábado, March 30th — Holy Saturday / Sábado Santo**

9:30am Oración de Laudes  
9:00pm Solemn Easter Vigil / Vigilia Solemne de la Pascua (*Bilingual*)

### **Domingo, March 31st — Easter Sunday / Domingo de Pascua**

**( 2 Misas Solamente)**

10:30am Easter Sunday (*English*)  
12:00pm Misa de Pascua (*Español*)

